

瑞典语

SVENSKA

第一册

杨 迟 编

外语教学与研究出版社

瑞典语 Svenska

(Del I)

北京外国语学院德语系
瑞典语教研室
杨迟 编

外语教学与研究出版社

瑞 典 语

SVENSKA

第一册

北京外国语大学德语系

瑞典语教研室

杨 迟 编

* * *

出 版 人: 李朋义

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 11

版 次: 1993 年 9 月第 1 版 2006 年 10 月第 5 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-0695-7

定 价: 19.80 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前言

七九年以来,我们瑞典语专业一直在引用瑞典对外文化交流协会提供的原版教材,教师和学生在使用过程中总觉得不太方便,似乎缺点什么。

近年来,随着中、瑞两国各领域交流的增加,特别是随着我国赴瑞典进修、留学人员的增多,我们教研室经常收到来自全国各地的电话或信函,人们想要购买瑞典语教材。

客观需要把瑞典语教材的编写工作提到了我们教研室的科研日程上来。

本书是大学瑞典语专业基础阶段教材,拟编四册,每册学一个学期。编写过程中考虑到了社会上自学人员的需要与特点,因此也可用作自学教材。

本书第一、二册根据中国人学习瑞典语的弱点,着重培养学生的听、说能力,首先是口头交际的能力,同时注意读、写能力的训练。这里就第一册的情况加以简单说明。

全书共十五个单元。前四个单元为语音阶段,每个单元从音素入手,并附有简单的句型。每个单元的后边都有注释,对语音及有关的语法现象予以文字说明。教学经验证明,语音对初学者来说十分重要,所以语音训练贯穿全书。

从第五单元起,每课都有对话课文(1—3段不等)、主课文(1—2段),围绕一个或几个语法现象展开,目的在于训练学生的瑞典语表达能力和掌握语法概念。从第十单元起每课还配有与主课文相关的阅读课文,起到复习和扩大的作用。

每个单元的体例是这样的:(一)日常用语(以问候和课堂用语为主);

(二)句型(起每单元语法现象的提

示作用);

(三)会话;

(四)课文;

(五)课文注释(包括有些简单语法现象说明);

(六)语音(包括语调训练);

(七)语法(包括构词法);

(八)练习(语音、语法、词汇、句型等练习)

教学过程中,练习部分教师可视具体情况增减。

第一册全部词汇量约一千个。考虑到学生以后阅读原文参考书的需要,讲到的语音、语法等内容全都配有瑞典文标题。根据中国人学习瑞典语的特点和困难,本书对语法的一些项目进行了分散处理,有的提前,有的推后。学习和教学过程中,也可视情况进行必要的调整。

在我国正式出版瑞典语教科书这还是第一次。由于时间仓促,加上个人精力和水平所限,很难达到使用该书的同志们的要求。这里诚恳地希望大家批评指教,以便有机会加以修订。

本书编写过程中,得到了教研室的同事们,特别是瑞典专家 Renée 和 Håkan Danielsson 夫妇的许多帮助,在此一并表示衷心地感谢。

编 者

1992年9月于北京外国语学院

Till mina kinesiska kolleger, i synnerhet mina svenska vänner Renée och Håkan Danielsson som på olika sätt givit mig råd och upplysningar, hjälp och stöd under arbetet, vill jag framföra mitt hjärtliga tack.

Peking i september 1992

Författaren

INNEHÅLL

Avsnitt	Fonetik/Grammatik	Tema	Sida
导论	瑞典语及其音素体系简介 发音器官图		8
I	语音基本概念介绍: 元音与辅音、长元音与短元音、软元音与硬元音、清辅音与浊辅音、词重音、词调、音节 元音音素与辅音音素的简单描述 不定冠词及词性(名词)	Vad/vem är det (här)? Det är ett glas (en flaska). Det är Adam (Lasse...).	11
II	c, q, w, x 和 z rd, rl, rn, rs 和 rt Bokstaveringsalfabetet 和字母表 句子重音和句调; 人称代词; 语序 句子与句子成分	Vad heter du? Jag heter Arne... Var bor du? Jag bor i Peking...	24
III	j-ljudet, tj-ljudet, sj-ljudet, ng-ljudet 词类; 基数词; 移行规则	Varifrån kommer du? Jag kommer från ... Hur gammal är du? Jag är ... år.	35
IV	元音和辅音总结; 语序; 不定代词 någon (något), ingen (inget) 副词 inte 和 också 在句子中的位置	Är det en bil? Ja, det är en bil. Nej, det är ingen bil (el. inte någon bil). Text: Li Ming och Lisa	43
V	Uttal: /a:/- /a/, /o:/- /ɔ/, /i:/- /i/ /p/- /b/, /t/- /d/, /k/- /g/, /f/- /v/ Satsstryck; Ordbildning: 合成词 单数名词的肯定与不定形式 单词读音规则	Dialog: 1 - 3 Text: Li Ming och hans familj Klockslag	61

VI	Uttal: /e:/-/e/, /ä:/-/ä/, /y:/-/y/, /ö:/-/ö/ Satsstryck; Ordbildning: 以名词为第一部分的合成名词; 词素名词的所有格; 量词; 形容词的一致变化; 介词	Dialog: 1-3 Text: A. Lisa går och handlar B. Li Mings rum	82
VII	Uttal: /u:/-/u/, /å:/-/å/ Satsstryck; Ordbildning: 合成词两部分间加-s 与不加-s 规则 名词的五类; 形容词及其变形形式; 语序一览表; 独立的句子成份; 由 och 连接的复合句	Dialog: 1-3 Text: A. Åsa Svensson— Lisas mamma B. Lisas rum	104
VIII	Uttal: /l/-/r/, /p/-/b/, /t/-/d/, /h/-/g/ /y:/-/w:/, /y/-/θ/, /y:/-/φ:/, /y/-/φ/ Satsstryck; Ordbildning: 合成词(名+名; 形+动; 动+名; 介+名) 物主代词; 名词的复数肯定形式; 形容词的肯定形式; 不定代词; 指示代词	Dialog: 1-2 Text: A. Li Ming flyttar in i en liten lägenhet B. Ett vykort från Li Ming Veckodagarna Månaderna	133
IX	Uttal: /h/-/ç/, /s/-/ç/, /s/-/ʃ/, /ç/-/ʃ/ /y:/-/w:/-/w:/ /e:/-/φ:/-/w:/ g, k, sk Satsstryck; Ordbildning: 合成词(形+形; 名+形; 合成名词作第一部分) 动态与静态副词; 动词不定式及其使用; 现在时; 情态助动词与时态助动词	Dialog: 1-2 Text: A. Ett Lånekort B. Li Ming lånar böcker på biblioteket	155

X	Uttal: /s/ + /p/, /s/ + /k/, /s/ + /t/ /w:/ - /o:/, /o:/ - /o/ Satstryck: Ordbildning: 合成词小结 动词的四类; 强动词与弱动词; 过去时; 人称代词的宾格形式; vilken, vilket, vilka; 感叹句	Dialog: 1 - 2 Text: A. Vad ska Li Ming göra nästa vecka? B. Vad gjorde Li Ming egentligen förra veckan? Läsetext: A. Lisa - 1994 B. Kerstin - 1960	181
XI	Uttal: e, ä, ö framför r d, l, n, s, t efter r Satstryck: Betoning av verb Ordbildning: 派生词——前缀 第四类动词的变形; 由 som 引起的关系从句; 句子副词 ju 和 väl 的使用; "det" 的使用	Dialog: Li Ming ringer hem Text: A. I somras B. Förr och nu Läsetext: Ett brev Släktdiagram	210
XII	Uttal: Konsonantkombinationer - pr-, pl-, bl-, br-, bj- Satstryck: Ordbildning: 形容词后缀及其意义 时态及时态协调; 现在完成时; 过去完成时	Dialog: 1 - 2 Text: A. Li Mings dagbok B. Ett år i Kina Läsetext: Farmor berättar	243
XIII	Uttal: Konsonantkombinationer -tr-, tv-, dr-, dv-, kr-, kl- Satstryck: Betoning i nekade satser Ordbildning: 名词后缀及其意义 动词命令式; 关于 tro - tycka; ska - kommer att...	Text: A. Li Hua är förkyld B. Vad ska Li Hua göra åt förkylningen Läsetext: Framtidsplaner	269

xv	Uttal: Konsonantkombinationer - kv-, kn-, gl-, gr- Satsstryck: Ordbildning: 动词后缀 反身代词 sig 和反身动词; 形容词变副词; som 作连词	Dialog: Det ringer på telefonen Text: A. Li Ming hos farmor B. Li Mings dag Läsetext: Farmor Lis arbetsdag Kroppsdelar	295
xv	Uttal: Konsonantkombinationer - fj-, vr-, mj-, nj-, sv-, sm-, spr-, skr-, str- Satsstryck: Betonade och obetonade subjekt 反身物主代词 sin, sitt, sina; 关于 själv 和 egen 的用法 关于 samma 与 lika 的使用	Dialog: Åsa har det jobbigt Text: En skilsmässa Läsetext: Åsas nye pojkvän	315
附(一) 附(二)		不同场合的会话用语 缩略语(53 个)	338 346

导 论(INLEDNING)

A. 语言是一种社会现象。它随着人类社会的产生而产生,随着人类社会的发展而发展,从古至今始终处在不断的发展和变化过程中。

语言是一种交际工具。世界上的语言千差万别,但任何一种语言都会起到沟通思想,交流感情的作用。语言没有发达与不发达之分。

语言学家根据世界上的诸多语言间的共同点和差异,把各种语言加以分类,划分成若干语系、语族、语支,以便于学习和掌握。

瑞典语与丹麦语、挪威语、冰岛语同属印欧语系、日尔曼语族、北欧语支。

B. 瑞典语共有 29 个拉丁字母(Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz Åå Ää Öö)。其中元音字母 9 个(a, o, u, ä; e, i, y, ä, ö);辅音字母 20 个(b, d, g, j, l, m, n, r, v; f, h, k, p, s, t; c, q, w, x, z)。

瑞典语的语音体系因统计方法不同就得出的音素数量也不同。按 Svensk fonetik (Bertil Malmberg) 的计算,则共有 60 个不同的音素(元音音素 23 个,辅音音素 37 个);按 Allmän och svensk fonetik (Claes-Christian Elert) 的统计,则为 66 个音素(元音音素 27 个,辅音音素 39 个);不少教科书称为 36 个音素(元音音素和辅音音素各 18 个)。这里有概念上的差异,也有详略取舍的不同。

本书参考各家的意见,根据自己的教学实践,采用 46 个音素制的语音体系,即 23 个元音素,23 个辅音音素。教学实践证明,46 个音素制的语音体系能够比较全面地反映瑞典语的语音状况,也便于学习和掌握。

瑞典语的元音音素表 (De svenska vokalfonemen)

	Främre		Mellantungs	Bakre
	Orund.	Rund.	vokaler	
slutna	i:, I	Y:, Y		ω:, ω
halvslutna	e:, e	ø:, u:	ə	o:
halvöppna	ɛ:, ɛ	æ	θ	ɔ
	æ(:)	ɜ(:)		
öppna	a			ɑ:

(Malmberg)

※元音音标右边有两点:者为长元音;无两点者为短元音。

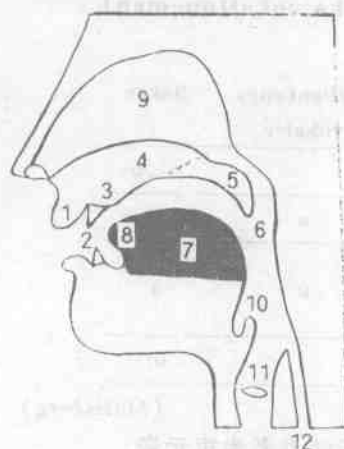
瑞典语的辅音音素表 (De svenska konsonantfonemen)

Klusiler	tonlösa	p	t	t̪	k
	tonande	b	d	d̪	g
nasaler		m	n	ɲ	ŋ
lateral			ɭ	l	
r-ljud	vibrantiska			r	
	frikativa				
frikativor	tonlösa	f	ɸ	s f	ç (ʃ) h
	tonande	v		j	

(Malmberg)

C. 每一个音素都是通过人的发音器官的不同部位协调作用的结果,所以要学好一种语言的语音,光凭简单的模仿是不行的。这就是说,在开始学语音之前,有必要对人类的发音器官加以了解。

发音器官图(Talapparaten)



- 1 唇 (Läpparna)
- 2 齿 (Över- och undertänderna)
- 3 齿龈 (Tandvallen)
- 4 硬腭 (Hårda gommen)
- 5 软腭 (Mjuka gommen)
- 6 小舌 (Tungspenen)
- 7 舌 (Tungan)
- 8 舌尖 (Tungspetsen)
- 9 鼻腔 (Nashålan)
- 10 咽腔 (Svalget)
- 11 声带 (Stämbandet)
- 12 食道 (Matstrupen)

Avsnitt I (ett)

Första avsnittet

- ✓ Hej! 嘿(你好)! ✓ God dag! 你好!(白天见)
 ✓ Hej då! 再见! 面时间候语)
 ✓ God morgon! 早晨好!

Vad är det (här)? 这是什么?(这儿).

Det är ett glas (en flaska...).

Vem är det (här)?

Det är Adam (Lasse...).

ORD OCH UTTRYCK

(词语)

vad 什么

är 是

det 这

här 这儿

en 一(个)

ett 一(个)

vas 花瓶

*flaska 玻璃瓶

*flod 江,河

*blomma 花

hus 房子

buss 公共汽车

häst 马

berg 山

*öra 耳

lås 锁

*åtta 八

*telefon 电话

*soffa 沙发

brev 信

*penna 笔

bil 小轿车

*flicka 女孩, 姑娘

*cykel 自行车

*nyckel 钥匙

träd 树

*päron 梨

*öga 眼

dörr 门

glas 玻璃杯

glass 冰淇淋

FONETIK

1. Uttalskommentarer:

a. 字母(Bokstav): 字母是语言书写形式(即文字)的最基本的单位。

b. 音素(Fonem): 语音的最基本的声音单位叫做音素。音素分为元音音素和辅音音素两种。

c. 元音和辅音(Vokaler och konsonanter): 发声时声带振动, 气流通过口腔时不受舌、颚、齿、唇等发音器官阻碍的音素, 叫元音。发声时, 有时声带振动, 有时声带不振动, 但气流通过口腔时一律受到各种不同方式和不同程度的阻碍, 这样的音素叫做辅音。

d. 长元音和短元音(Långa och korta vokaler) 瑞典语的元音非长即短, 长短音的区别在瑞典语中十分重要。单元音(瑞典语没有双元音)在发音时必须保持稳定, 特别是在发长元音时, 发音部位(唇形、舌位等)从开始至结束要保持不变。单元音右边标有两点者为长元音; 无两点者为短元音。如: glas [glɑ:s], glass [glas:]. 本书也采用在元音字母下边加“—”和“·”两种符号来表示长、短元音。如: glas, glass。长短音规则是, 如果重读音节中的元音后边没有辅音或只有一个辅音, 则元音读长音; 如果重读音节中

的元音后边有两个或两个以上的辅音，则元音读短音。如：
ny[ny:], flod[flø:d], penna[pen:a]。

e. **软元音和硬元音(Mjuka vokaler och hårda vokaler):**
瑞典语的九个元音可分成两组, e, i, y, ä, ö 习惯上称作软元音, 因发音部位在口腔的前部, 所以又叫前元音 (Främre vokaler); a, o, u, å 习惯上称作硬元音, 因发音部位在口腔的后部, 所以又叫做后元音 (Bakre vokaler)。注意, u 实际上是个前元音, 但由于历史的原因而划归为后元音。

f. **清辅音和浊辅音(Tonlösa och tonande konsonanter):**
辅音分为清辅音和浊辅音两类。发音时, 声带振动, 即是浊辅音; 声带不振动, 即是清辅音。在瑞典语的辅音中, 清、浊辅音的分组情况如下:

清辅音是: f, h, k, p, s, t

浊辅音是: b, d, g, j, l, m, n, r, v

p - b, t - d, k - g, f - v 是成对的清、浊辅音。

g. **音节(Stavelse):**瑞典语的音节是由一个元音或一个元音加上一个或几个辅音构成的。因此, 在一个单词中, 有几个元音就是几个音节。如, 在 ny 这个单词中, 只有一个元音, 它就是单音节词。在 flicka, penna 中, 有两个元音, 就是两个音节, 称为双音节词。在 tonande, konsonanter 中, 分别有三个和四个元音, 音节的数目也分别为三个和四个。含有三个或三个以上音节的单词叫做多音节词。

h. **(词)重音(Tryck):**双音节词和多音节词, 必须重读其中的一个音节, 这就是词重音, 可用“·”号在重读音节前标明。如: son, flicka, konso'nant。

i. **词调(Ordaccent):**瑞典语与汉语相似, 也是一种带声调(Ton)的语言(Tonspråk)。它的单词读音根据声调的不同(即重音的不同)可分为第一声(音)调(accent 1, 也叫

akut accent) 和第二声调 (accent 2, 也叫 grav accent)。

第二声调的词在前边加“x”表示, 第一声调的词在重读音节前 (或整个单词前) 加“˙”符号表示。如: ˙*nyckel, /cykel, ˙*nyhet, vas, *flaska。关于词调的详细规则可参见以后几课。注意: 单音节词虽由重读音节构成, 但因只有一个音节, 勿须用重音符号, 也无须用词调符号标出。

2. 瑞典语元音音素的简单描述: (En förenklad beskrivning av svenskans vokalfonem)

ɑ: det långa a-ljudet i **vas, glas, bakre** öppen, svagt (halv-) rundad vokal.

a det korta a-ljudet i **flaska, vass, främre**, öppen orundad vokal.

ɑ: 是个后元音, 唇微圆; a 是个前元音, 唇不圆。汉语的“啊”介于两者之间。

e: det långa e-ljudet i **brev, het, främre**, halvsluten, orundad vokal.

e det korta e-ljudet i **penna, hett, främre**, halvsluten, orundad vokal.

两个音素一长一短, 与汉语的“爷”近似, 但不全同。这两个音素在斯德哥尔摩地区与 ε: 和 ε 有相似之处。

ä slutvokalen i **pojke, mindre, fågel, fönster**, halvsluten-halvöppen mellanvokal, svagt rundad mellanvokal. 当字母 e 出现在 -e, -en, -el, -er 的尾音节时发这个短元音, 与汉语的“厄”有相似之处。

i: det långa i-ljudet i **bil, vit, främre**, sluten, orundad vokal.

i de korta i-ljudet i **flicka, vitt, främre**, sluten, orundad